

¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

¡Hola! – CD1, track 1

Hola a todos. x2

¿Quién está aquí? x2

Hello to everyone

Who is here today?

Contamos todos. x2

Empezamos con... x2

Let's count together.

We start with...

Venid todos. x2

¡Venid a jugar aquí! x2

Come on everyone

Come and play here!

Bienvenidos – CD1, track 2

Hola, hola, ¿qué tal?

Bienvenidos, ¿cómo están?

Hola, hola, ¿qué tal?

Bienvenidos, ¿cómo están?

Hello, hello, how are you?

Welcome, how are you?

Sígueme – CD1, track 3

Anda así.

Haz como yo.

Anda así.

Sígueme.

Walk like this.

Just like me.

Walk like this.

Follow me.

Toca las palmas.

Haz como yo.

Toca las palmas.

Sígueme.

Clap your hands.

Just like me.

Clap your hands.

Follow me.

Zapatea.

Haz como yo.

Zapatea.

Sígueme.

Tap your feet.

Just like me.

Tap your feet.

Follow me.

Tócate la nariz.

Haz como yo.

Tócate la nariz.

Sígueme.

Touch your nose.

Just like me.

Touch your nose.

Follow me.

Mueve el brazo.

Haz como yo.

Mueve el brazo.

Sígueme.

Shake your arm.

Just like me.

Shake your arm.

Follow me.

Salta a la izquierda.

Haz como yo.

Salta a la izquierda.

Sígueme.

Jump to the left.

Just like me.

Jump to the left.

Follow me.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Salta a la derecha.
Haz como yo.
Salta a la derecha.
Sígueme.

Jump to the right.
Just like me.
Jump to the right.
Follow me.

Tócate los pies.
Haz como yo.
Tócate los pies.
Sígueme.

Touch your feet.
Just like me.
Touch your feet.
Follow me.

Siéntate.
Haz como yo.
Siéntate.
Sígueme.

Sit down.
Just like me.
Sit down.
Follow me.

escondete.
Haz como yo.
escondete.
Sígueme.

Hide.
Just like me.
Hide.
Follow me.

duermete.
Haz como yo.
duermete.
Sígueme.

Go to sleep.
Just like me.
Go to sleep.
Follow me.

Palmas, palmitas – CDI, track 4

Palmas, palmitas,
higos y castañitas,
azúcar y turrón
para mi niño/a son.

Claps, little claps,
Figs and (little) chestnuts,
Sugar and turrón,
(they) are all for my child.

Palmas, palmitas,
que viene papa.
palmas palmitas,
que luego vendrá.

Claps, little claps,
Daddy is coming.
Claps, little claps,
He will come later.

Palmas, palmitas,
que viene papa.
palmas palmitas,
que en casa ya está.

Claps, little claps,
Daddy is coming.
Claps, little claps,
He's already at home.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

¿Qué hace mi manita? – CDI, track 5

¿Qué hace mi manita?

Acaricia: suave, suave, suave.

Hace cosquillas: cosquillas, cosquillas, cosquillas.

Rasca: grr, grr, grr.

Pellizca: Ay, ay, ay.

Dando palmas: palmas, palmas, palmas.

Baila: hop, hop, hop.

¿Qué hace mi manita?

¡Adiós!

What does my little hand do?

It caresses: soft, soft, soft.

It tickles: tickle, tickle tickle.

It scratches grr, grr, grr.

It pinches: ouch, ouch, ouch.

It claps: clap clap clap.

It dances: hop, hop, hop.

What does my little hand do?

Goodbye!

Palmas – CDI, track 6

Palmas, palmas, palmas.

Cruza los dedos.

Palmas, palmas, palmas

Cruza los brazos.

Palmas, palmas, palmas

Cierra los puños.

Palmas, palmas, palmas

Pulgares arriba.

Clap, clap, clap.

Cross fingers.

Clap, clap, clap.

Cross arms.

Clap, clap, clap.

Close fists.

Clap, clap, clap.

Thumbs up.

El jardín – CDI, track 7

El jardín.

La acera.

Las luces.

Los canolones.

El horno grande.

El tambor.

Tantarantán!

Tantarantán!

The garden.

The pavement.

The lights.

The drainpipes.

The large oven.

The drum.

(Nonsense)

(Nonsense)

Abre y cierra – CDI, track 8

Abre y cierra.

Palmas, palmas, palmas.

Abre y cierra.

Vuelta, vuelta.

Abre y cierra.

Abrazo abrazo.

Open and close.

Clap, clap, clap.

Open and close.

Turn, turn.

Open and close.

Cuddle, cuddle.

Los números – CDI, track 9

El uno es un soldado haciendo la instrucción.

El dos es un patito que está tomando el sol.

El tres es una serpiente que empieza a caminar.

El cuatro es una sillita que invita a descansar.

El cinco tiene orejas parece un conejito.

'One' is a soldier, doing military training.

'Two' is a duck sunbathing.

'Three' is a snake starting to move.

'Four' is a little chair that invites you to rest.

'Five' has ears, like a rabbit.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

*El seis es una pera redonda y con rabito.
El siete es un señor con gorro y bastón.
Y el ocho son las gafas que usa Don Ramón.
El nueve es un globito atado a un cordel
Y el diez es un tiovivo para pasarlo ¡bien!*

'Six' is a round pear with a stalk.
'Seven' is a gentleman with a hat and a walking stick.
And 'Eight' are Don Ramón's glasses.
'Nine' is a balloon tied with string.
And 'Ten' is a merry-go-round to have fun. Great!

Las hormiguitas – CDI, track 10

*Las hormiguitas
Unas por aquí,
otras por allá,
hormiguitas vienen,
hormiguitas van...*

The little ants
Some over here,
Others over there,
Little ants coming,
Little ants going...

Tic tac – CDI, track 11

*Tic tac tic tac me he despertado.
Tic tac tic tac me quiero levantar.*

Tic tac I have woken up.
Tic tac I want to get up.

*Tic tac tic tac como, bebo, pienso.
Tic tac tic tac salto, corro, bailo.*

Tic tac I eat, I drink, I think.
Tic tac I jump, I run, I dance.

*Tic tac tic tac estoy cansada/o.
Tic tac tic tac me quiero ir a dormir.*

Tic tac tic tac I am tired.
Tic tac tic tac I want to go to bed.

Uno, dos, tres, ¡despierta! – CDI, track 12

*Uno, dos, tres, ¡despierta!
Salto aquí, salto allí.
¡Salto así!*

I, 2, 3, wake Up!
I jump this way, I jump that way.
I jump like that!

*Estoy cansado/a,
Cansado/a.
Estoy cansado/a,
Cansado/a.
Sssshhhhh*

I am tired,
Tired.
I am tired,
Tired.
Sshhhhh

*Uno, dos, tres, ¡despierta!
Ando aquí, ando allí.
¡Ando así!*

I, 2, 3, wake Up!
I walk this way, I walk that way.
I walk like that!

Estoy cansado/a...

I am tired...

*Uno, dos, tres, ¡despierta!
Doy vueltas aquí, doy vueltas allí.
¡Doy vueltas así!*

I, 2, 3, wake Up!
I turn this way, I turn that way.
I turn like that!

Estoy cansado/a...

I am tired...

*Uno, dos, tres, ¡despierta!
Corro aquí, corro allí.
¡Corro así!*

I, 2, 3, wake Up!
I run this way, I run that way.
I run like that!

Estoy cansado/a...

I am tired...



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

¡Mueve! – CDI, track 13

Mueve la cabeza, cabeza, cabeza.

Mueve las manos, las manos, las manos.

Aquí y allí.

Mueve los pies.

Shake your head, head, head.

Shake your hands, hands, hands.

This way and that way.

Shake your feet, feet, feet.

Mueve, mueve, mueve, mueve.

La cabeza, las manos, los pies, el cuerpo.

Mueve, mueve, mueve, mueve.

Shake, shake, shake, shake.

Your head, your hands, your feet, your body.

Shake, shake, shake, shake.

(Repeated)

¿Qué tiempo hace? – CDI, track 14

¿Qué tiempo hace?

¿Qué tiempo hace?

What's the weather like?

What's the weather like?

Llueve, llueve.

¡Mira! Llueve.

It's raining, it's raining.

Look! It's raining.

¿Qué tiempo hace?

¿Qué tiempo hace?

What's the weather like?

What's the weather like?

Nieva, nieva.

¡Mira! Nieva.

It's snowing, it's snowing

Look! It's snowing.

¿Qué tiempo hace?

¿Qué tiempo hace?

What's the weather like?

What's the weather like?

Hace bueno, hace bueno.

¡Mira! Hace bueno.

It's a nice day, it's a nice day.

Look! It's a nice day.

¿Qué tiempo hace?

¿Qué tiempo hace?

What's the weather like?

What's the weather like?

Hace viento, hace viento.

¡Mira! Hace viento.

It's windy, it's windy.

Look! It's windy.

Hola Señor Sol – CDI, track 15

Hola, Señor Sol.

¿Qué haces allí?

Madurando girasoles

Para los niños de allí.

Hello Mr Sun,

What are you doing there?

I'm ripening the sunflowers

For all those children over there.

Hola, Señora Luna.

¿Qué haces allí?

Madurando la fruta

Para los niños de allí.

Hello Mrs Moon,

What are you doing there?

I'm ripening the fruit

For all those children over there.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Llueve – CD1, track 16

Plic plac, plic plac, plic plac.

Llueve, llueve, llueve.

Me pongo el sombrero.

Y salto en el agua.

¡Chof, chof, chof!

Splish splash, splish splash, splish splash.

It's raining, it's raining, it's raining.

I put my hat on.

And I jump in the water.

Splish, splash...

La araña Gypsy – CD1, track 17

This is a version of Incy Wincy Spider

La araña Gypsy

Al canalón subió.

Llegó la lluvia,

Y al suelo cayó.

Pero el sol la lluvia secó.

La araña Gypsy

Al canalón subió..

Gipsy spider

Climbs up the gutter.

here comes the rain,

Gipsy falls down.

But the sun chases the rain.

Gipsy spider

Climbs up the gutter..

(Repeated)

Hace frío – CD1, track 18

¡Brrrr, hace frío!

¡Brrrr, hace frío!

Me froto los brazos.

Doy palmas con las manos.

Y soplo mis dedos.

Brr it's cold!

Brr it's cold!

I rub my arms.

I clap my hands.

I blow on my fingers.

Hace calor – CD1, track 19

¡Oh, hace calor!

¡Oh, hace calor!

Me desabrocho los botones.

Me enrolló los pantalones.

Y me pongo un sombrero.

Oh it's hot!

Oh it's hot!

I undo my buttons.

I roll up my trousers.

I put on my big hat.

El arco iris – CD1, track 20

Rojo y amarillo

Y rosa y verde,

morado, naranja y azul.

Yo dibujo un arco iris,

Un hermoso arco iris.

Un arco iris para ti.

Red and yellow

and pink and green,

violet, orange and blue.

I am drawing a rainbow,

A beautiful rainbow.

A rainbow for you.

(Repeated)



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Blanco y redondo – CDI, track 21

Soy un copo de nieve,
Blanco y redondo.
Bailo en el aire.
Caigo en la tierra,
Lentamente, lentamente.

I'm a little snowflake,
All white, all round.
I dance in the air.
I fall to the ground,
Slowly, slowly.

Soy un gran muñeco de nieve,
Blanco y redondo.
Con mi sombrero.
Estoy guapo.
¡Pero con el sol me derrito!

I am a big snowman,
All white, all round.
With my hat.
I am so handsome.
But in the sun I melt!

Nieve blanca – CDI, track 22

Nieve, nieve blanca,
Cae sobre mi cabeza,
Y en mi cara
Que ya está helada.

Snow, white snow,
Fall on my head,
And on my face
Which is already frozen.

Nieve, nieve blanca,
Cae sobre mis hombros,
Y en mis brazos
Que ya están abrigados.

Snow, white snow,
Fall on my shoulders,
And on my arms
Which are all wrapped up.

Nieve, nieve blanca,
Cae sobre mis manos,
Y en mis zapatos
Que ya están mojados.

Snow, white snow,
Fall on my hands,
And on my shoes
Which are already wet.

Las manos limpias – CDI, track 23

Con el jabón me lavo las manos

I wash my hands with soap
(rub your hands together)

Y digo: "¡eso está bien!"

And I say: "That's good!"
(do a thumbs up sign)

Debajo del agua me enjuago las manos.

I rinse my hands in water.
(hold your hands out under the 'water')

Y digo: "¡no demasiado caliente!"

And I say: "Not too hot!"
(shake your finger in warning)

Con la toalla me seco las manos.

I dry my hands with a towel.
(pretend to dry your hands on a towel)

Y digo: "¡acabé en el cuarto de baño!"

And I say: "Finished in the bathroom!"
(wave goodbye to the bathroom!)

¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Mira mis manos – CDI, track 24

<i>Mira mis manos,</i>	Look at my hands, (show your hands)
<i>Están limpias,</i>	They are clean,
<i>Se miran,</i>	They face each other, (palms facing)
<i>Y se dan la vuelta,</i>	They turn away from each other, (palms turned away)
<i>Se cruzan,</i>	They cross over, (cross hands over)
<i>Dan palmas,</i>	They clap, (clap hands)
<i>Hacen una mariposa,</i>	They make a butterfly, (link thumbs to make butterfly wings)
<i>Nadan como pececitos,</i>	They swim like little fish, (palms together and wiggle hands like fish swimming)
<i>Vuelan como pajaritos,</i>	They fly like little birds, (link thumbs and flap wings like birds flying)
<i>Se esconden detrás de mi espalda.</i>	They hide behind my back. (hide hands behind back)

La bonita manita – CDI, track 25

<i>La bonita manita.</i>	The pretty little hand.
<i>Qué tiene el bebé.</i>	That the baby has.
<i>Qué bonita, qué bella.</i>	How pretty, how nice.
<i>Qué preciosa es.</i>	How beautiful it is.

Nos lavamos las manos – CDI, track 26

<i>Cogemos el jabón, el jabón</i>	We take the soap, the soap.
<i>Cogemos el jabón, el jabón.</i>	We take the soap, the soap.
<i>Nos frotamos bien las manos, ¡uno, dos, tres!</i>	We rub our hands well, 1, 2, 3!
<i>Nos frotamos bien las manos, ¡uno, dos, tres!</i>	We rub our hands well, 1, 2, 3!
<i>Abrimos el grifo del agua.</i>	We turn on the tap.
<i>Abrimos el grifo del agua.</i>	We turn on the tap.
<i>Nos enjuagamos bien las manos, ¡uno, dos, tres!</i>	We rinse our hands well, 1, 2, 3!
<i>Nos enjuagamos bien las manos ¡uno, dos, tres!</i>	We rinse our hands well, 1, 2, 3!
<i>Cogemos la toalla, la toalla.</i>	We take the towel, the towel.
<i>Cogemos la toalla, la toalla.</i>	We take the towel, the towel.
<i>Nos secamos bien las manos, ¡uno, dos, tres!</i>	We dry our hands well, 1 2 3!
<i>Nos secamos bien las manos, ¡uno, dos, tres!</i>	We dry our hands well, 1 2 3!



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Las burbujas – CD1, track 27

Mira las b-b-burbujas, b-b-burbujas,
Rojas, amarillas y azules.

Una burbuja por aquí, una burbuja por allí.

¡Atrapa las burbujas!

Yo me lavo, me lavo, me lavo.

Las manos primero.

Después: la cara.

Mira las b-b-burbujas...

Luego el cuello,

¡No olvides el vientre!

Mira las b-b-burbujas...

Y después las piernas.

Y los pies también.

Mira las b-b-burbujas...

Look at the bubbles, the bubbles,
Red, yellow and blue.

A bubble here and a bubble there.

Catch the bubbles!

I wash, wash, wash.

Hands first

Then the face.

Look at the bubbles...

Then the neck,

Don't forget the tummy!

Look at the bubbles...

Then the legs,

And also the feet.

Look at the bubbles...

Pimpón es un muñeco – CD1, track 28

Pimpón es un muñeco

De trapo y de cartón, de cartón.

Se lava la carita

Con agua y con jabón, con jabón.

Se desenreda el pelo

Con peine de marfil, de marfil.

Y aunque le de tirones,

No llora ni hace así ' ñi, ñi, ñi'.

Pin Pon is a doll

Made of cloth and cardboard, and cardboard.

He washes his little face

With water and soap, and soap.

He gets the knots out of his hair

With an ivory comb, ivory comb.

And although it pulls his hair,

He does not cry or say 'ñi, ñi, ñi'.

El Señor Pez – CD1, track 29

El Señor Pez nada en el agua.

Abre la boca... es una burbujita

Que sube, sube, sube

¡Paf, y explota!

Mr Fish is swimming deep in the water.

He opens his mouth...it's a little bubble

That goes up, up, up

Pop! And bursts!

El Pato – CD1, track 30

Pato, patito.

Cua, cua, cua.

Abre el piquito.

Cua, cua, cua.

Duck, little duck.

Quack, quack, quack.

Open your little beak.

Quack, quack, quack.



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

El bebé – CD1, track 31

*El bebé está desaseado.
Yo le baño con cuidado.*

Baby is all dirty.
I bath him carefully.

*Yo le lavo las manos.
Los pies y los brazos.*

I wash his hands.
His feet and his arms.

*El bebé es un llorón.
Cubierto de jabón.*

Baby cries a lot.
Covered in soap.

*Le lavo con cuidado.
Le saco empapado.*

I wash him carefully.
I take him out soaked.

*El bebé es bonito.
Va a dormir pronto.*

Baby is beautiful.
He is going to sleep very soon.

*Envuelto en un paño.
Él terminó su baño.*

Wrapped in a towel.
He has finished his bath.

*El bebé se siente bien.
Rosa, lavanda y miel.*

Baby is feeling good.
Rose, lavender and honey.

*Le toco la barbilla.
Le entra la risilla.*

I touch his chin.
He starts laughing.

*El bebé está listo.
Sin ningún imprevisto.*

Baby is ready.
With nothing going wrong.

*Le pongo el pijama.
Y vamos a la cama.*

I put his pyjamas on.
And we are going to bed.

*Una vez en la cama.
le canto una nana.*

Once in bed.
I sing him a lullaby.

Recojo mis juguetes – CD1, track 32

*Recojo mis juguetes.
Los pongo en la cesta.
Recojo mis juguetes.
Los pongo en la cesta.*

I tidy up my toys
I put them into the basket.
I tidy up my toys
I put them into the basket.

*Recojo mis juguetes.
Los pongo en la cesta.
Recojo mis juguetes.
Los pongo en la cesta.*

I tidy up my toys
I put them into the basket.
I tidy up my toys
I put them into the basket.

¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

Mamá lava la ropa – CDI, track 33

*Mamá lava la ropa, frota, frota, frota.
¡Lava mis pijamas y ahora están limpios!*

Mummy does the washing, rub, rub, rub.
She washes my pyjamas and now they are clean!

*Mamá lava la ropa, frota, frota, frota.
¡Lava mis calcetines y ahora están limpios!*

Mummy does the washing, rub, rub, rub.
She washes my socks and now they are clean!

La ropa sucia – CDI, track 34

*En la lavadora hay calcetines sucios,
Calcetines sucios, calcetines sucios.
En la lavadora hay calcetines sucios.
¡Ahora ya están limpios!*

In the washing machine go the dirty socks,
The dirty socks, the dirty socks.
In the washing machine go the dirty socks.
Now they are clean!

*En la cuerda hay calcetines mojados,
Calcetines mojados, calcetines mojados.
En la cuerda hay calcetines mojados.
¡Ahora ya están secos!*

On the washing line go the wet socks,
The wet socks, the wet socks.
On the washing line go the wet socks.
Now they are dry!

La ropa limpia – CDI, track 35

*¡Plic plac plic, plic plac plic!
Son las gotas de lluvia.
¡Plic plac plic, plic plac plic!
Sobre la ropa limpia.*

Drip drop drip, drip drop drip!
The rain is falling.
Drip drop drip, drip drop drip!
On the clean washing.

*¡Rápido, rápido, rápido, rápido!
Voy a coger la ropa.
¡Rápido, rápido, rápido, rápido!
¡Ay! ¡Estoy como una sopa!*

Quick, quick, quick, quick!
I'm going to get the washing.
Quick, quick, quick, quick!
Now I'm all wet!

Enrolla el hilo – CDI, track 36

*Enrolla el hilo, desenrolla el hilo
Y tira, y tira, toca las palmas.
Enrolla el hilo, desenrolla el hilo
Y tira, y tira, toca las palmas.*

Unwind the thread, wind in the thread
And pull and pull and clap, clap, clap.
Unwind the thread, wind in the thread
And pull and pull and clap, clap, clap.

Tra la, la la...

(Repeated)

Recoge la lana – CDI, track 37

*Recoge, recoge, recoge la lana
Para la abuela, para la abuela.
Recoge, recoge, recoge la lana.
Antes de que la abuela vuelva.*

Tidy, tidy, tidy the wool
For Grandma, for Grandma.
Tidy, tidy, tidy the wool.
Before Grandma comes back.

¡Estos gatitos son muy pícaros!

These little kittens really are so cheeky!



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

Un gato gris – CDI, track 38

Un gato gris dormía, dormía.

En su espalda bailaban, bailaban

Cinco ratoncitos.

El gato los cogió.

¡Qué lástima!

A grey cat slept, slept.

On his back danced, danced

Five little mice.

The cat caught them.

What a pity!

Debajo un botón – CDI, track 39

Debajo un botón, tón, tón,

Que encontró Martín, tín, tín,

Había un ratón, tón, tón;

¡Ay! qué chiquitín, tín, tín.

¡Ay! qué chiquitín, tín, tín.

Era aquel ratón, tón, tón,

Que encontró Martín, tín, tín,

Debajo un botón, tón, tón.

Under a button, ton, ton,

Found by Martin, tin, tin,

There was a mouse, mouse, mouse;

Oh! what a tiny one, one, one.

Oh! what a tiny one, one, one.

That mouse was, was, was,

Found by Martin, tin, tin,

Under a button, ton, ton.

Plantamos – CDI, track 40

Plantamos espinacas.

Cavamos la tierra.

Sembramos las semillas.

Regamos y ¡ya está!

Plantamos las patatas.

Cavamos la tierra.

Sembramos las semillas.

Regamos y ¡ya está!

We plant spinach.

We dig the soil.

We put the seeds inside.

We water and it is all done!

We plant potatoes.

We dig the soil.

We put the seeds inside

We water and it is all done!

¿Sabéis plantar las flores? – CDI, track 41

¿Cómo planta usted las flores?

A la moda, a la moda;

¿Cómo planta usted las flores?

A la moda de Paris.

How do you plant flowers?

The way, the way;

How do you plant flowers?

The way they do in Paris.

Yo las planto con el dedo,

a la moda, a la moda;

Yo las planto con el dedo

a la moda de París.

I plant them with my fingers,

The way, the way;

I plant them with my fingers,

The way they do in Paris.

Repeat with:

...con la mano, el codo, el pie.

...with the hand, the elbow, the foot.

Dos pájaros pequeños – CDI, track 42

Dos pájaros pequeños en una rama.

Me llamo Pedro. Me llamo Pablo.

Hola Pedro. Hola Pablo.

Adiós Pedro. Adiós Pablo.

Two little birds sitting on a branch.

My name is Peter. My name is Paul.

Hello Pedro. Hello Paul.

Goodbye Peter. Goodbye Paul.

¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

El conejo no está aquí – CDI, track 43

<i>El conejo no está aquí.</i>	The rabbit is not here.
<i>Se ha marchado esta mañana.</i>	He went this morning.
<i>A la hora de dormir.</i>	When everybody was asleep.
<i>¡Ay, ya está aquí!</i>	Hey, he's here now!
<i>Haciendo reverencias,</i>	Bowing,
<i>Con cara de vergüenza,</i>	With an embarrassed face,
<i>Tú besarás</i>	You'll kiss
<i>Al que te guste más.</i>	Whoever you like the most.

Cortamos, removemos, comemos – CDI, track 44

<i>Cogemos un plato.</i>	We take a plate.
<i>Cogemos un cuchillo.</i>	We take a knife.
<i>Y cortamos, cortamos, cortamos.</i>	And then we chop, chop, chop.
<i>Y cortamos, cortamos, cortamos.</i>	And then we chop, chop, chop.
<i>Cogemos una cacerola.</i>	We take a saucepan.
<i>Cogemos un cucharón.</i>	We take a spoon.
<i>Y removemos, removemos, removemos.</i>	And we stir, stir, stir.
<i>Y removemos, removemos, removemos.</i>	And we stir, stir, stir.
<i>Cogemos un cuenco.</i>	We take a bowl.
<i>Cogemos un tenedor.</i>	We take a fork.
<i>Y comemos, comemos, comemos.</i>	And we eat, eat, eat.
<i>Y decimos "¡mmm qué bueno!"</i>	And we say "mmm, that's nice".

Cuidado, ¡está caliente! – CDI, track 45

<i>Cuidado, ¡está caliente!</i>	Be careful, it's hot!
<i>Cuidado, ¡está caliente!</i>	Be careful, it's hot!
<i>La cacerola, ¡está caliente!</i>	The saucepan, it's hot!
<i>El plato, ¡está caliente!</i>	The plate, it's hot!
<i>Cuidado, ¡está caliente!</i>	Be careful, it's hot!

Para la sopa de verduras – CDI, track 46

<i>Para la sopa de verduras,</i>	To make the vegetable soup,
<i>Os voy a explicar:</i>	I will explain:
<i>Para la sopa de verduras,</i>	To make the vegetable soup,
<i>Vamos al mercado.</i>	We go to market.
<i>Para la sopa de verduras,</i>	To make the vegetable soup,
<i>Tenemos que pelar todo.</i>	We need to peel everything.
<i>La rica sopa de verduras,</i>	The lovely vegetable soup,
<i>Me la voy a comer.</i>	I am going to eat it up.



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

¿Qué hacemos en la cocina? – CD1, track 47

¿Qué hacemos en la cocina?	What do we do in the kitchen?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos en la cocina?	What do we do in the kitchen?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos?	What do we do?

<i>Un poco de esto, un poco de aquello.</i>	A little bit of this, a little bit of that.
<i>Mezclamos, mezclamos, uno, dos, tres.</i>	We mix, mix 1, 2, 3.
<i>Cocinamos, cocinamos, uno, dos, tres.</i>	We cook, we cook, 1, 2, 3.
<i>Un poco de esto, un poco de aquello</i>	A little bit of this, a little bit of that
<i>Y ¡ya está!</i>	And there you go!

¿Qué hacemos en la cocina?	What do we do in the kitchen?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos en la cocina?	What do we do in the kitchen?
¿Qué hacemos?	What do we do?
¿Qué hacemos?	What do we do?

Cuchillo, cuchara, tenedor – CD1, track 48

<i>Cuchillo, cuchara, tenedor, tenedor.</i>	Knife, spoon, fork, fork.
<i>Cuchillo, cuchara, tenedor, tenedor.</i>	Knife, spoon, fork, fork.
<i>Vaso, taza y el plato.</i>	Glass, cup, and then plate.
<i>Cuchillo, cuchara, tenedor, tenedor.</i>	Knife, spoon, fork, fork.

(Repeated)

¡Está caliente! – CD1, track 49

<i>Una cacerola en la cocina.</i>	A saucepan in the kitchen.
<i>Una cacerola en la cocina.</i>	A saucepan in the kitchen.
<i>Caliente el agua</i>	I heat the water
<i>Y digo: ¡cuidado, está caliente!</i>	And I say: careful, it is hot!

<i>Un plato en la cocina.</i>	A plate in the kitchen.
<i>Un plato en la cocina.</i>	A plate in the kitchen.
<i>Como las judías</i>	I eat the beans
<i>Y digo: ¡cuidado, está caliente!</i>	And I say: careful, it is hot!

<i>Una taza en la cocina.</i>	A cup in the kitchen.
<i>Una taza en la cocina.</i>	A cup in the kitchen.
<i>Bebo el chocolate</i>	I drink the chocolate
<i>Y digo: ¡cuidado, está caliente!</i>	And I say: careful it is hot!



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

Juego a las cocinitas – CD1, track 50

Juego a las cocinitas y mis juguetes lo pasan bien.

I play at tea parties and my toys have a great time.

Todos ellos quieren más té, ¡ah! ¡Qué bien! ¡Que aproveche!

They all want more tea. Ah very good! Enjoy your tea!

Les doy un poco de azúcar y añado un poco de leche.

I give them a bit of sugar and I add a bit of milk.

Más... más... ¡Ah! ¡Estoy tan cansado/a!

More... more... Ah! I am so tired.

Han acabado todo el azúcar y ya no queda más leche.

They have finished all the sugar and I have no more milk.

Como la tetera está caliente van a acabar quemándose.

As the teapot is hot, they are going to end up burning themselves.

Mi osito es patoso... ¡Tira todo! ¡Cataplum!

My teddy bear is clumsy... he knocks everything over! Crash!

No, es él el que lo tiró, ¿por qué soy yo el/la que tiene que recogerlo?

No, it's him who knocked it over, why is it me who has to tidy up?

La muñeca – CD1, track 51

*Tengo una muñeca vestida de azul,
Con su camisita y su camesúl,
La saqué a paseo y se constipó,
La tengo en la cama con mucho dolor.
Esta mañana me ha dicho el doctor,
Que le de jarabe con un tenedor,
Dos y dos son cuatro, cuatro y dos son seis,
Seis y dos son ocho y ocho dieciséis.*

I have a doll dressed in blue,
With her little shirt and her yoke,
I took her for a walk and she got a cold,
She is in bed in pain.
In the morning the doctor told me,
To give her syrup with a fork,
Two and two make four, four and two make six,
Six plus two are eight plus eight make sixteen.

Mi muñeca – CD1, track 52

*Aquí está mi muñeca,
Es bonita.
Aquí está mi muñeca
Es bonita.*

Here is my doll,
She is beautiful.
Here is my doll,
She is beautiful.

*Baila así.
Baila así.
Así, así.
Vuelta, ¡olé!*

She dances like this.
She dances like this.
Like this, like this.
Spin, olé!

Aquí está mi muñeca...

Here is my doll...

¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

<i>Anda así.</i>	She walks like this.
<i>Anda así.</i>	She walks like this.
<i>Así, así.</i>	Like this, like this.
<i>Vuelta, ¡olé!</i>	Spin, olé!
<i>Aquí está mi muñeca...</i>	Here is my doll...
<i>Corre así.</i>	She runs like this.
<i>Corre así.</i>	She runs like this.
<i>Así, así.</i>	Like this, like this.
<i>Vuelta, ¡olé!</i>	Spin, olé!
<i>Aquí está mi muñeca...</i>	Here is my doll...
<i>Salta así.</i>	She jumps like this.
<i>Salta así.</i>	She jumps like this.
<i>Así, así.</i>	Like this, like this.
<i>Vuelta, ¡olé!</i>	Spin, olé!
<i>Aquí está mi muñeca...</i>	Here is my doll...
<i>Da vueltas así.</i>	She turns around like this.
<i>Da vueltas así.</i>	She turns around like this.
<i>Así, así.</i>	Like this, like this.
<i>Vuelta, ¡olé!</i>	Spin, olé!
<i>Aquí está mi muñeca...</i>	Here is my doll...

Coches y trenes – CDI, track 53

<i>Me gustan los coches.</i>	I like cars.
<i>Me gustan los trenes.</i>	I like trains.
<i>¡Son muy rápidos!</i>	They go very fast!
<i>¿Dónde están los frenos!?</i>	Where are the brakes?!
<i>Me gustan los coches.</i>	I like cars.
<i>Me gustan los trenes.</i>	I like trains.
<i>Ve más despacio.</i>	Go slower,
<i>Que no hay espacio.</i>	there is no room in front
<i>Me gustan los coches.</i>	I like cars.
<i>Me gustan los trenes.</i>	I like trains.
<i>También los camiones.</i>	Also trucks.
<i>También los aviones!</i>	Also planes!
<i>¡Repetimos!</i>	Let's start again!
(And we repeat the song)	



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Mi librito – CDI, track 54

Cojo mi librito.

Y lo abro, y lo abro.

Cojo mi librito.

Y voy a leerlo.

I take my little book

And I open it, I open it.

I take my little book.

I'm going to read it.

He leído mi librito.

Y lo cierro, y lo cierro.

He leído mi librito.

Y voy a guardarlo.

I have read my little book

And I close it, I close it.

I have read my little book

And I am going to tidy it away.

He terminado mi librito.

Y lo guardo, y lo guardo.

He terminado mi librito.

¡Y voy a coger otro!

My book is finished.

I tidy it away, I tidy it away.

My book is finished

And I take another!

Sigue me instrumental – CDI, track 55

¡El escondite! – CDI, track 56

¡Ven a jugar al escondite!

¡Ven a jugar al escondite inglés!

Come and play hide and seek!

Come and play hide and seek!

Uno, dos tres,

Al escondite inglés,

Sin mover las manos ni los pies.

One, two, three,

Hide and seek,

Without moving hands or feet.

¡Ven a jugar al escondite!

¡Ven a jugar al escondite inglés!

Come and play hide and seek!

Come and play hide and seek!

Arriba, abajo – CDI, track 57

Aquí están mis dedos.

Aquí están mis dedos.

Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete,

Ocho, nueve, diez.

Arriba, abajo.

Arriba, abajo.

Aquí están mis dedos.

Here are my fingers.

Here are my fingers.

One, two, three, four, five, six, seven,

Eight, nine, ten.

Up high, down low.

Up high, down low.

Here are my fingers.

Aquí están mis manos.

Aquí están mis manos.

Uno, dos. Uno, dos.

Arriba, abajo.

Arriba, abajo.

Aquí están mis manos.

Here are my hands.

Here are my hands.

One, two. One, two.

Up high, down low

Up high, down low.

Here are my hands.

¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Aquí estoy yo.
Aquí estoy yo.
Aquí estoy yo
Aquí estoy yo.
Arriba, abajo.
Arriba, abajo.
Aquí estoy yo.

Here I am.
Here I am.
Here I am.
Here I am.
Up high, down low
Up high, down low.
Here I am!

Aquí está mi columpio – CD1, track 58

Arriba, abajo.
Arriba, abajo.
Aquí está mi columpio.
Arriba, abajo.
Arriba, abajo.
Aquí está mi columpio.
Despacio, despacio.
Más rápido, más rápido, más rápido, más rápido.
¡Parad!, otra vez!

Up high, down low.
Up high, down low.
Here is my swing.

Slowly, slowly.
Quicker, quicker, quicker, quicker!
Stop! One more time!

Los patitos – CD1, track 59

Los patitos, en el agua,
Meneando su colita,
Se decían, una a otro,
Ay, que agua tan fresquita.
Todos los patitos,
Se fueron a nadar,
Y el mas chiquitito,
Se quedaba atrás.
Su mama enfadada,
Le quiso regañar,
Y el pobre patito,
Se puso a llorar.
Ua ua ua.

The ducklings in the water,
Wagging their tails,
Said to each other,
Ah, such cold water.
All the ducklings,
Went swimming,
And the tiniest,
Stayed behind.
His angry mother,
Wanted to scold to him,
And the poor duckling,
Began to cry.
Ua ua ua.

Cinco patitos – CD1, track 60

Cinco patitos van a nadar,
Lejos, lejos de su Mamá.
Mamá dice: "¡Patitos, volved!
¡Rápido! ¡Rápido!"
Pero un patito ha desaparecido.

Five little ducks go swimming one day,
Very far from their Mummy.
Mummy Duck said, "Come back!
Quickly! Quickly!"
But one little duck has disappeared.

Cuatro patitos van a nadar,
Lejos, lejos de su Mamá.
Mamá dice: "¡Patitos, volved!
¡Rápido! ¡Rápido!"
Pero un patito ha desaparecido.

Four little ducks etc.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Tres patitos van a nadar,
Lejos, lejos de su Mamá.
Mamá dice: "¡Patitos, volved!
¡Rápido! ¡Rápido!"
Pero un patito ha desaparecido.

Three little ducks etc.

Dos patitos van a nadar,
Lejos, lejos de su Mamá.
Mamá dice: "¡Patitos, volved!
¡Rápido! ¡Rápido!"
Pero un patito ha desaparecido.

Two little ducks etc.

Un patito va a nadar,
Lejos, lejos de su Mamá.
Mamá dice: "¡Patito, vuelve!
¡Rápido! ¡Rápido!"
Y todos los patitos han aparecido.

One little duck goes swimming one day, very
far from his Mummy.
Mummy Duck said,
"Come back! Quickly! Quickly!"
And all the little ducks have come back.

Me gusta el parque – CDI, track 61

Me gusta el parque, me gusta el parque.
Mamá, ¡vamos al parque!

I like the park.
Mummy, let's go to the park!

¡Aquí está mi bici! ¡Aquí está mi bici!
Me gusta ir en bici.

Here's my bike! Here's my bike!
I like to ride my bike.

Me gusta el parque...

I like the park...

¡Aquí está mi moto! ¡Aquí está mi moto!
Me gusta ir en moto.

Here's my scooter! Here's my scooter!
I like to ride my scooter.

Me gusta el parque...

I like the park...

¡Aquí está el tobogán! ¡Aquí está el tobogán!
Me gusta tirarme.

Here's the slide! Here's the slide!
I like to slide.

Me gusta el parque...

I like the park...

¡Aquí está el columpio! ¡Aquí está el columpio!
Me gusta columpiarme.

Here's the swing! Here's the swing!
I like going on the swing.

Me gusta el parque...

I like the park...

¡Aquí está el tiovivo! ¡Aquí está el tiovivo!
Me gusta dar vueltas.

Here's the roundabout! Here's the roundabout!
I like going round and round.

Me gusta el parque...

I like the park...

¡Aquí está el balancín! ¡Aquí está el balancín!
Me gusta balancearme.

Here's the seesaw! Here's the seesaw!
I like to go on the seesaw.

Me gusta el parque...

I like the park ...



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

Las hojas son rojas – CD1, track 62

*Las hojas son rojas, marrones y amarillas,
marrones y amarillas, marrones y amarillas.
Las hojas son rojas, marrones y amarillas
en otoño.*

The leaves are red, brown and yellow,
brown and yellow, brown and yellow.
The leaves are red, brown and yellow
in autumn.

*Mira las hojas que bailan en el aire,
bailan en el aire, bailan en el aire.
Mira las hojas que bailan en el aire
en otoño.*

Look at the leaves that dance in the air,
dance in the air, dance in the air.
Look at the leaves that dance in the air
in autumn.

*Mira las hojas que caen al suelo,
caen al suelo, caen al suelo.
Mira las hojas que caen al suelo
en otoño.*

Look at the leaves that fall on the ground,
fall on the ground, fall on the ground.
Look at the leaves that fall on the ground
in autumn.

Pedaleo pedaleo – CD1, track 63

*Pedaleo, Pedaleo
Aquí está mi bicicleta.
Pedaleo, Pedaleo
Aquí está mi bicicleta.
Despacio, despacio,
Más rápido, más rápido, más rápido,
más rápido.
¡Parad! ¡Otra vez!
Pedaleo, Pedaleo
Aquí está mi bicicleta.
Pedaleo, Pedaleo
Aquí está mi bicicleta.*

Pedal pedal,
Here is my bike.

Slowly..
Quicker...

Stop! And again!

Veinticinco de Diciembre – CD1, track 64

*Veinticinco de diciembre,
Fum, fum, fum.
Veinticinco de diciembre,
Fum, fum, fum.*

Twenty-fifth of December,
Fum, fum, fum.
Twenty-fifth of December,
Fum, fum, fum.

*Un Niñito muy bonito
Ha nacido en un Portal.
Con su carita de rosa
Parece una flor hermosa.
Fum, fum, fum.*

A lovely little boy
Born in a stable.
With his little pink face
Looks like a beautiful flower.
Fum, fum, fum.

*Veinticinco de diciembre,
Fum, fum, fum.
Veinticinco de diciembre,
Fum, fum, fum.*

Twenty-fifth of December,
Fum, fum, fum.
Twenty-fifth of December,
Fum, fum, fum.



¡HOLA CARAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CARAMELO

Navidad, Navidad – CDI, track 65

Navidad, navidad,
Hoy es navidad.
Es un día de alegría
Y felicidad.

Christmas, Christmas,
Today is Christmas.
It's a day of joy
And happiness.

Arre borriquito – CDI, track 66

Arre, borriquito, arre, burro, arre,

Vamos más deprisa que llegamos tarde.
Arre, borriquito, vamos a Belén,

Que mañana es fiesta y al otro también.

Giddy up, little donkey, giddy up, donkey,
giddy up,
Hurry up because we're going to be late.
Giddy up, little donkey, we're going to
Bethlehem,
For tomorrow is a celebration and so is the
day after.

Papá Noel, ¿estás aquí? – CDI, track 67

Toc, toc, toc, Papá Noel, ¿estás aquí?

Shh, duermo.
Toc, toc, toc, Papá Noel, ¡despierta!

¡Sí!
¡Feliz Navidad!

Knock, knock, knock, Father Christmas
are you there?
Shhh I'm sleeping.
Knock, knock, knock, Father Christmas
wake up!
Yes!
Merry Christmas!

Estrellita – CDI, track 68

Estrellita.
Estrellita.
Brillas, brillas.
En el cielo.
Vemos en la tierra.
Vemos en la tierra.
Tu luz que brilla.
Tu luz que brilla.

Little star.
Little star.
Twinkle, twinkle.
In the sky.
We see from earth.
We see from earth.
Your light that shines.
Your light that shines.

Estoy cansado/a mamá – CDI, track 69

Estoy cansado/a mamá.
Estoy cansado/a papá.
Me voy a la cama a dormir.
Estoy cansado/a mamá,
Estoy cansado/a papá.
Me voy a la cama y hasta mañana.
Me voy a la cama y hasta mañana.

I'm tired Mummy.
I'm tired Daddy.
I go to bed to go to sleep.
I'm tired Mummy.
I'm tired Daddy.
I am going to bed and see you tomorrow.
I am going to bed and see you tomorrow.



¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Cierras ya tus ojitos – CDI, track 70

Cierras ya tus ojitos.

Duérmete sin temor.

Sueña con angelitos

Parecidos a ti.

Y te agarraré tu mano.

Duérmete sin temor.

Cuando tú despiertes,

Yo estaré aquí.

Close your eyes now.

Go to sleep without fear.

Dream with the angels

Who are just like you.

And I'll hold your hand.

Go to sleep without fear.

When you wake up,

I'll be here.

Pajarillo – CDI, track 71

Pajarillo que cantas

En un almendro,

No despiertes al niño

Que se está durmiendo.

Little bird that sings

In an almond tree,

Do not wake the child

Who is sleeping.

Duérmete niño – CDI, track 72

Duérmete niño,

Duérmete ya,

Que viene el coco

Y te comerá.

Sleep child,

Sleep now,

The bogeyman will come

And will eat you.

(Repeated)

A dormir – CDI, track 73

A dormir, dormir, dormir.

Estás cansado/a.

Has andado mucho.

A dormir, dormir, dormir.

Go to sleep, sleep.

You are tired.

You have walked too much.

Go to sleep.

A dormir, dormir, dormir.

Estás cansado/a.

Has saltado mucho.

A dormir, dormir, dormir.

Go to sleep, sleep.

You are tired.

You have jumped too much.

Go to sleep.

A dormir, dormir, dormir.

Estás cansado/a.

Has dado muchas vueltas.

A dormir, dormir, dormir.

Go to sleep, sleep.

You are tired.

You have turned around too much.

Go to sleep.

A dormir, dormir, dormir.

Estás cansado/a.

Has corrido mucho.

A dormir, dormir, dormir.

Go to sleep, sleep.

You are tired.

You have run too much.

Go to sleep.

¡HOLA CAMELO! CD TRANSCRIPT

EL DÍA DE CAMELO

Así hacen – CD1, track 74

Así hacen, hacen, hacen las pequeñas marionetas. This is what they do, do, do, the little puppets.
Así hacen, hacen, hacen This is what they do, do, do
Tres vueltecitas y se van. Three little turns and then they go away.

Mi Niño Pequeño – CD1, track 75

Mi niño pequeño My little child
Se quiere dormir; Wants to sleep;
Le cantan los gallos Cocks sing to him
El quiquiriquí. Cock-a-doodle-doo.

Adiós – CD1, track 76

Adiós y gracias Goodbye and thank you
A todos, amigos. To all my friends.
Hemos jugado mucho. We have played well.
Caramelo está cansado. Caramelo is tired.

Adiós y gracias Goodbye and thank you
A todos, amigos. To all my friends.
Adiós y hasta luego. Goodbye and see you soon.
Caramelo se va a dormir. Caramelo is going to sleep.

¡Adiós! Goodbye!

